

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 136

Tuesday, June 20, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le mardi 20 juin 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Arnot	Coyle	Harder	Mégie	Ringuette
Ataullahjan	Dagenais	Hartling	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Audette	Dalphond	Housakos	Mockler	Seidman
Batters	Dasko	Jaffer	Moncion	Shugart
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Klyne	Moodie	Simons
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher	Oh	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Omidvar	Sorensen
Boisvenu	Dean	Loffreda	Osler	Tannas
Boniface	Duncan	MacAdam	Pate	Verner
Burey	Dupuis	MacDonald	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Busson	Forest	Manning	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Cardozo	Gagné	Marshall	Petitclerc	Woo
Carignan	Gerba	Martin	Petten	Yussuff
Clement	Gignac	Marwah	Plett	
Cordy	Gold	Massicotte	Quinn	
Cormier	Greene	McCallum	Ravalia	
Cotter	Greenwood	McPhedran	Richards	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Arnot	Coyle	Greene	McCallum	Ravalia
Ataullahjan	Dagenais	Greenwood	McPhedran	Richards
Audette	Dalphond	Harder	Mégie	Ringuette
Batters	Dasko	Hartling	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mockler	Seidman
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Moncion	Shugart
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Moodie	Simons
Boisvenu	Dean	Kutcher	Oh	Smith
Boniface	*Downe	LaBoucane-Benson	Omidvar	Sorensen
Burey	Duncan	Loffreda	Osler	Tannas
Busson	Dupuis	MacAdam	Pate	Verner
Cardozo	Forest	MacDonald	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Carignan	*Francis	Manning	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Clement	Gagné	Marshall	Petitclerc	Woo
Cordy	Gerba	Martin	Petten	Yussuff
Cormier	Gignac	Marwah	Plett	
Cotter	Gold	Massicotte	Quinn	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT**

At 2 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 19, 2023

Madam Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 19th day of June, 2023, at 11:47 a.m.

Yours sincerely,

La sous-secrétaire du gouverneur général,

Christine MacIntyre

Deputy Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Monday, June 19, 2023

An Act respecting Lebanese Heritage Month (*Bill S-246, Chapter 13, 2023*)

An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-41, Chapter 14, 2023*)

An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts (*Bill C-13, Chapter 15, 2023*)

An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act (*Bill C-45, Chapter 16, 2023*)

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragedy near Carberry, Manitoba, on June 15, 2023.

PRIÈRE**DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE**

À 14 heures, l'honorable Présidente informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 19 juin 2023

Madame la Présidente,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Mary May Simon, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 19 juin 2023 à 11 h 47.

Veillez agréer, Madame la Présidente, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
La Présidente du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le lundi 19 juin 2023

Loi instituant le Mois du patrimoine libanais (*projet de loi S-246, chapitre 13, 2023*)

Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-41, chapitre 14, 2023*)

Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois (*projet de loi C-13, chapitre 15, 2023*)

Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi (*projet de loi C-45, chapitre 16, 2023*)

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de la tragédie survenue près de Carberry (Manitoba), le 15 juin 2023.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Document entitled *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, out-dated terminology and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes and Regulations of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect.*—Sessional Paper No. 1/44-1842.

Document entitled *A Self-Government Treaty Recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate.*—Sessional Paper No. 1/44-1843.

○ ○ ○

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Ravalia presented the following:

Tuesday, June 20, 2023

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of documents or other articles to be deposited therein.

Your committee recommends:

- (a) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from a non-government party or recognized parliamentary group and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and
- (b) that the joint chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from a nongovernment party or recognized parliamentary group and a member from the government, provided that each House is represented.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Propositions visant à corriger des anomalies, contradictions, archaïsmes ou erreurs relevés dans les Lois et Règlements du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet.*—Document parlementaire n^o 1/44-1842.

Document intitulé *Traité d'autonomie gouvernementale reconnaissant la Nation Dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate.*—Document parlementaire n^o 1/44-1843.

○ ○ ○

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Ravalia présente ce qui suit :

Le mardi 20 juin 2023

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux Chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre comité recommande :

- a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux Chambres soient représentées et qu'un membre d'un parti ou groupe parlementaire reconnu non gouvernemental et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;
- b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre d'un parti ou groupe parlementaire reconnu non gouvernemental et un membre du gouvernement pourvu que les deux Chambres soient représentées.

Your committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* (Meeting No. 1) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

Le coprésident,

MOHAMED-IQBAL RAVALIA

Joint Chair

The Honourable Senator Ravalia moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ravalia, Joint Chair of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, tabled the second report of the committee, entitled *Reappointment of Heather Powell Lank as Parliamentary Librarian*.—Sessional Paper No. 1/44-1844S.

o o o

The Honourable Senator Klyne, Chair of the Standing Committee on Audit and Oversight, tabled the ninth report (interim) of the committee, entitled *Annual Report of the Standing Committee on Audit and Oversight: Activities and Observations for Fiscal Year 2022-2023*.—Sessional Paper No. 1/44-1845S.

o o o

The Honourable Senator Cotter presented the following:

Tuesday, June 20, 2023

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act, has, in obedience to the order of reference of May 30, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, pages 1 and 2:*

(a) On page 1,

(i) replace lines 8 to 17 with the following:

“2 (1) Subparagraph 486.4(1)(a)(i) of the Act is re-”,
and

(ii) replace lines 23 and 24 with the following:

Votre comité recommande aussi au Sénat qu’il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Un exemplaire du *Procès-verbal* pertinent (réunion n° 1) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,

MOHAMED-IQBAL RAVALIA

Joint Chair

L’honorable sénateur Ravalia propose, appuyé par l’honorable sénatrice Clement, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Ravalia, coprésident du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, dépose le deuxième rapport du comité, intitulé *Renouvellement du mandat de Heather Powell Lank à titre de bibliothécaire parlementaire*.—Document parlementaire n° 1/44-1844S.

o o o

L’honorable sénateur Klyne, président du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, dépose le neuvième rapport (provisoire) du comité, intitulé *Rapport annuel du Comité permanent de l’audit et de la surveillance : Activités et observations pour l’exercice 2022-2023*.—Document parlementaire n° 1/44-1845S.

o o o

L’honorable sénateur Cotter présente ce qui suit :

Le mardi 20 juin 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l’honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l’enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants, a, conformément à l’ordre de renvoi du 30 mai 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, pages 1 et 2 :*

a) À la page 1 :

(i) remplacer les lignes 8 à 17 par ce qui suit :

« 2 (1) Le sous-alinéa 486.4(1)a(i) de la même loi est »,

(ii) remplacer les lignes 24 et 25 par ce qui suit :

“(2.1) Paragraph 486.4(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) as soon as feasible, inform any witness under the age of 18 years and the victim of the right to make an application for the order;

(2.2) Subsection 486.4(2) of the Act is amended by adding “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after that paragraph:

(c) if an order is made, as soon as feasible, inform the witnesses and the victim who are the subject of that order of its existence and of their right to apply to revoke or vary it.”; and

(b) on page 2,

(i) replace lines 1 to 9 with the following

“(3.1) Subsection 486.4(2.2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (a), by adding “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) if an order is made, as soon as feasible, inform the victim of the existence of the order and of their right to apply to revoke or vary it.

(4) Subsection 486.4(4) of the Act is replaced by the following:”, and

(ii) replace lines 12 to 14 with the following:

“justice shall

(a) if the victim or witness is present, inquire of the victim or witness if they wish to be the subject of the order;

(b) if the victim or witness is not present, inquire of the prosecutor if, before the application was made, they determined if the victim or witness wishes to be the subject of the order; and

(c) in any event, advise the prosecutor of their duty under subsection (3.2).

(3.2) If the prosecutor makes the application, they shall, as soon as feasible after the presiding judge or justice makes the order, inform the judge or justice that they have

(a) informed the victim and any witness who are the subject of the order of its existence, its effects and the circumstances in which they may disclose information that is subject to the order without failing to comply with the order;

(b) determined whether they wish to be the subject of the order; and

« (2.1) L’alinéa 486.4(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) d’aviser dans les meilleurs délais les témoins âgés de moins de dix-huit ans et la victime de leur droit de demander l’ordonnance;

(2.2) Le paragraphe 486.4(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) si une ordonnance est rendue, d’aviser dans les meilleurs délais les témoins et la victime qui font l’objet de l’ordonnance de ce fait ainsi que de leur droit de demander la révocation ou la modification de l’ordonnance. »;

b) à la page 2,

(i) remplacer les lignes 1 à 9 par ce qui suit :

« (3.1) Le paragraphe 486.4(2.2) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) si une ordonnance est rendue, d’aviser dans les meilleurs délais la victime de ce fait ainsi que de son droit de demander la révocation ou la modification de l’ordonnance.

(4) Le paragraphe 486.4(4) de la même loi est remplacé par ce qui »,

(ii) remplacer les lignes 13 à 16 par ce qui suit :

« rendre une ordonnance, ce dernier est tenu :

a) si les témoins ou la victime sont présents, de s’enquérir auprès de ceux-ci s’ils souhaitent faire l’objet de l’ordonnance;

b) s’ils ne sont pas présents, de s’enquérir auprès du poursuivant si celui-ci a, avant de faire la demande, établi si les témoins et la victime souhaitent faire l’objet de l’ordonnance;

c) dans tous les cas, d’aviser le poursuivant de l’obligation qui lui est imposée au titre du paragraphe (3.2),

(3.2) Le poursuivant est tenu, après que le juge ou le juge de paix qui préside a rendu l’ordonnance à la demande du poursuivant mais dans les meilleurs délais, de l’informer qu’il a fait ce qui suit :

a) il a avisé les témoins et la victime qui font l’objet de l’ordonnance de ce fait, de ses effets et des situations dans lesquelles ils peuvent communiquer des renseignements visés par l’ordonnance sans omettre de s’y conformer;

b) il a établi s’ils souhaitent faire l’objet de l’ordonnance;

(c) informed them of their right to apply to revoke or vary the order.

(4) An order made under this section does not apply in either of the following circumstances:

(a) the disclosure of information is made in the course of the administration of justice when the purpose of the disclosure is not one of making the information known in the community; or

(b) the disclosure of information is made by a person who is subject to the order and is about that person and their particulars, in any forum and for any purpose, and they did not intentionally or recklessly reveal the identity of or reveal particulars likely to identify any other person whose identity is protected by that order.

(5) Section 486.4 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

(5) An order made under this section does not apply in respect of the disclosure of information by the victim or witness when it is not the purpose of the disclosure to make the information known to the public.”

2. *Clause 3, pages 2 and 3:*

(a) On page 2, replace lines 15 to 38 with the following:

“3 (1) Subsection 486.5(3) is replaced by the following:

(3) An order made under this section does not apply in either of the following circumstances:

(a) the disclosure of information is made in the course of the administration of justice when the purpose of the disclosure is not one of making the information known in the community; or

(b) the disclosure of information is made by a person who is subject to the order and is about that person and their particulars, in any forum and for any purpose, and they did not intentionally or recklessly reveal the identity of or reveal particulars likely to identify any other person whose identity is protected by that order.

(3.1) An order made under this section does not apply in respect of the disclosure of information by the victim, witness or justice system participant when it is not the purpose of the disclosure to make the information known to the public.

(2) Section 486.5 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(5.1) If the prosecutor makes an application for an order under subsection (1) or (2), the judge or justice shall

c) il les a avisés de leur droit de demander la révocation ou la modification de l’ordonnance.

(4) L’ordonnance rendue en vertu du présent article ne s’applique pas dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) la communication de renseignements est faite dans le cours de l’administration de la justice si la communication ne vise pas à renseigner la collectivité;

b) les renseignements sont communiqués dans tout forum et pour quelque fin par la personne dont l’identité est protégée par l’ordonnance et concernent cette personne ou ses détails, et la communication n’a pas été faite pour révéler, intentionnellement ou avec insouciance, l’identité de toute autre personne dont l’identité est protégée par l’ordonnance ou des détails qui pourraient permettre d’en établir l’identité.

(5) L’article 486.4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Les ordonnances rendues en vertu du présent article ne s’appliquent pas à la communication de renseignements effectuée par les victimes ou les témoins si la communication ne vise pas à faire connaître les renseignements au public. ».

2. *Article 3, pages 2 et 3 :*

a) À la page 2, remplacer les lignes 17 à 41 par ce qui suit :

« 3 (1) Le paragraphe 486.5(3) est remplacé par ce qui suit:

(3) L’ordonnance rendue en vertu du présent article ne s’applique pas dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) la communication de renseignements est faite dans le cours de l’administration de la justice si la communication ne vise pas à renseigner la collectivité;

b) les renseignements sont communiqués dans tout forum et pour quelque fin par la personne dont l’identité est protégée par l’ordonnance et concernent cette personne ou ses détails, et la communication n’a pas été faite pour révéler, intentionnellement ou avec insouciance, l’identité de toute autre personne dont l’identité est protégée par l’ordonnance ou des détails qui pourraient permettre d’en établir l’identité.

(3.1) Les ordonnances rendues en vertu du présent article ne s’appliquent pas à la communication de renseignements effectuée par la victime, le témoin ou la personne associée au système judiciaire si la communication ne vise pas à faire connaître les renseignements au public.

(2) L’article 486.5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(5.1) Si le poursuivant demande, au titre des paragraphes (1) ou (2), au juge ou au juge de paix de rendre une ordonnance, ce dernier est tenu :

(a) if the victim, witness or justice system participant is present, inquire of them if they wish to be the subject of the order;

(b) if the victim, witness or justice system participant is not present, inquire of the prosecutor if, before the application was made, they determined whether the victim, witness or justice system participant wishes to be the subject of the order; and

(c) in any event, advise the prosecutor of their duty under subsection (8.2).

(3) Section 486.5 of the Act is amended by adding the following after subsection (8):

(8.1) If an order is made, the judge or justice shall, as soon as feasible, inform the victims, witnesses and justice system participants who are the subject of that order of its existence and of their right to apply to revoke or vary it.

(8.2) If the prosecutor makes the application, they shall, as soon as feasible after the judge or justice makes the order, inform the judge or justice that they have

(a) informed the victims, witnesses and justice system participants who are the subject of the order of its existence, its effects and the circumstances in which they may disclose information that is subject to the order without failing to comply with the order;

(b) determined whether they wish to be the subject of the order; and

(c) informed them of their right to apply to revoke or vary the order.”; and

(b) on page 3, delete lines 1 to 4.

3. *Clause 4, page 3:* Replace lines 7 to 17 with the following:

“**486.51 (1)** If a person who is the subject of an order made under section 486.4 or 486.5 requests that the prosecutor have it varied or revoked, the prosecutor shall, as soon as feasible, make an application to vary or revoke the order on their behalf.

(2) If an application to vary or revoke an order made under section 486.4 or 486.5 is made by the person who is the subject of the order or by any other person, including a prosecutor, who is acting on their behalf, the court that made the order or, if that court is for any reason unable to act, another court of equivalent jurisdiction in the same province shall, without holding a hearing, vary or revoke the order, unless the court is of the opinion that to do so may affect the privacy interests of any person other than the accused who is the subject of any order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that person.

a) si la victime, le témoin ou la personne associée au système judiciaire sont présents, de s’enquérir auprès de ceux-ci s’ils souhaitent faire l’objet de l’ordonnance;

b) s’ils ne sont pas présents, de s’enquérir auprès du poursuivant si celui-ci a, avant de faire la demande, établi si la victime, le témoin ou la personne associée au système judiciaire souhaite faire l’objet de l’ordonnance;

c) dans tous les cas, d’aviser le poursuivant de l’obligation qui lui est imposée au titre du paragraphe (8.2).

(3) L’article 486.5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

(8.1) Le juge ou le juge de paix est tenu, si l’ordonnance est rendue, d’aviser dans les meilleurs délais la victime, le témoin et la personne associée au système judiciaire qui font l’objet de l’ordonnance de ce fait ainsi que de leur droit de demander la révocation ou la modification de l’ordonnance.

(8.2) Le poursuivant est tenu, après que le juge ou le juge de paix a rendu l’ordonnance à la demande du poursuivant mais dans les meilleurs délais, de l’informer qu’il a fait ce qui suit :

a) il a avisé la victime, le témoin et la personne associée au système judiciaire qui font l’objet de l’ordonnance de ce fait, de ses effets et des situations dans lesquelles ils peuvent communiquer des renseignements visés par l’ordonnance sans omettre de s’y conformer;

b) il a établi s’ils souhaitent faire l’objet de l’ordonnance;

c) il les a avisés de leur droit de demander la révocation ou la modification de l’ordonnance. »;

b) à la page 3, supprimer les lignes 1 à 4.

3. *Article 4, page 3 :* Remplacer les lignes 7 à 18 par ce qui suit :

« **486.51 (1)** Si la personne qui fait l’objet d’une ordonnance rendue au titre des articles 486.4 ou 486.5 demande au poursuivant de la faire révoquer ou modifier, le poursuivant est tenu, dans les meilleurs délais, de faire une demande de révocation ou de modification pour le compte de celle-ci.

(2) Le tribunal qui a rendu une ordonnance au titre des articles 486.4 ou 486.5 ou, s’il est pour quelque raison dans l’impossibilité d’agir, tout autre tribunal ayant une compétence équivalente dans la même province est tenu, sur demande d’une personne qui fait l’objet de l’ordonnance — ou de toute autre personne, notamment tout poursuivant, qui agit pour le compte de la personne — et sans tenir une audience, de révoquer ou de modifier l’ordonnance à moins qu’il soit d’avis qu’un tel acte pourrait porter atteinte au droit à la vie privée de toute personne autre que l’accusé qui fait l’objet d’une ordonnance interdisant de publier ou de

(3) If the court is of the opinion that varying or revoking the order that is the subject of an application referred to in subsection (2) may affect the privacy interests of any person other than the accused who is the subject of any order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that person, the court shall hold a hearing to determine whether the order should be varied or revoked.

(4) In order to determine whether the order should be varied, the court shall take into account whether it is possible to do so in a manner that protects the privacy interests of any other person who is the subject of any order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that person.

(5) The applicant is not required to provide notice of the application to vary or revoke the order to the accused.

(6) The accused shall not be permitted to make submissions in relation to the application.

(7) If the order is varied or revoked, the prosecutor shall notify the accused.”.

4. *Clause 5, page 3:* Replace lines 18 to 26 with the following:

“5 Section 486.6 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) A prosecutor shall not commence or continue a prosecution against a person who is the subject of the order unless, in the opinion of the prosecutor,

(a) the person knowingly failed to comply with the order;

(b) the privacy interests of another person who is the subject of any order prohibiting the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify that person have been compromised; and

(c) a warning to the individual is not appropriate.”.

5. *Clause 8, page 10:* Replace line 33 with the following:

“plies for life if the person

(a) was previously convicted of, or previously received a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder for, a primary offence or an offence under section 130 of the *National Defence Act* in respect of a primary offence; or

(b) is, or was at any time, the sub-”.

6. *Clause 32, page 25:* Replace line 25 with the following:

“(1)(b) if, on or after the day on which this subsection comes into force, they have made an application for an exemption”.

diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d'établir son identité.

(3) S'il est d'avis que la révocation ou la modification de l'ordonnance qui fait l'objet de la demande visée au paragraphe (2) pourrait porter atteinte au droit à la vie privée de toute personne autre que l'accusé qui fait l'objet d'une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d'établir son identité, le tribunal tient une audience pour décider si l'ordonnance devrait être révoquée ou modifiée.

(4) Pour décider si l'ordonnance devrait être modifiée, le tribunal prend en considération la question de savoir s'il est possible de le faire tout en protégeant le droit à la vie privée de toute autre personne qui fait l'objet d'une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d'établir son identité.

(5) Le demandeur n'est pas tenu de notifier la demande de révocation ou de modification à l'accusé.

(6) L'accusé ne peut présenter des arguments relativement à la demande.

(7) Le poursuivant est tenu d'aviser l'accusé si l'ordonnance est révoquée ou modifiée. ».

4. *Article 5, page 3 :* Remplacer les lignes 19 à 28 par ce qui suit :

« 5 L'article 486.6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Le poursuivant ne peut engager ni continuer une poursuite contre la personne qui fait l'objet de l'ordonnance, à moins qu'il soit d'avis que, à la fois :

a) la personne a sciemment transgressé l'ordonnance;

b) la prétendue infraction a porté atteinte au droit à la vie privée de toute autre personne qui fait l'objet d'une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d'établir son identité;

c) le recours à l'avertissement n'est pas opportun. ».

5. *Article 8, page 10 :* Remplacer la ligne 36 par ce qui suit :

« (3), s'applique à perpétuité si l'intéressé :

a) soit a déjà été condamné ou fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité à l'égard d'une infraction primaire au titre de la présente loi ou de l'article 130 de la *Loi sur la défense nationale*;

b) soit est ou a été assu- ».

6. *Article 32, page 25 :* Remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« bligation visée à l'alinéa (1)b) si, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, il a déjà fait une demande ».

7. *New clause 32.1, page 30:* Add the following after line 5:

“32.1 Subsection 672.501(4) of the Act is replaced by the following:

(3.1) If a Review Board makes an order under any of subsections (1) to (3), it must promptly inform the person whose identity is protected by the order of its existence, its requirements and the consequences of failing to comply.

(4) An order made under any of subsections (1) to (3) does not apply in any the following circumstances:

(a) the disclosure of information is made in the course of the administration of justice when the purpose of the disclosure is not one of making the information known in the community;

(b) the disclosure of information is made by a person who is subject to the order and is about that person and their particulars, in any forum and for any purpose, and they did not intentionally or recklessly reveal the identity of or reveal particulars likely to identify any other person whose identity is protected by that order; or

(c) the disclosure of information is made by the victim or witness when the purpose of the disclosure is not one of making the information known to the public.”.

Respectfully submitted,

Le président,

BRENT COTTER

Chair

Observation to the Fifteenth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-12)

Given the importance of ensuring that individuals subject to publication orders are able to avail themselves of the protections against criminalization and prosecution for disclosure of information under Bill S-12, the committee urges the government to take urgent action to (1) inform those subject to previously existing publication bans of the circumstances in which they are permitted to disclose information as well as the process for varying or revoking publication bans, and (2) encourage withdrawal of charges and expungement of convictions relating to historical actions that are now permitted under Bill S-12.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

7. *Nouvel article 32.1, page 30 :* Ajouter, après la ligne 5, ce qui suit :

« 32.1 Le paragraphe 672.501(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3.1) Lorsque la commission d'examen rend une ordonnance en vertu de l'un ou l'autre des paragraphes (1) à (3), elle informe rapidement la personne dont l'identité est protégée par l'ordonnance de l'existence de celle-ci, des exigences qui lui sont assorties et des conséquences de toute transgression.

(4) L'ordonnance rendue en vertu de l'un ou l'autre des paragraphes (1) à (3) ne s'applique pas dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) la communication de renseignements est faite dans le cours de l'administration de la justice si la communication ne vise pas à renseigner la collectivité;

b) les renseignements sont communiqués dans tout forum et pour quelque fin par la personne dont l'identité est protégée par l'ordonnance et concernent cette personne ou ses détails, et la communication n'a pas été faite pour révéler, intentionnellement ou avec insouciance, l'identité de toute autre personne dont l'identité est protégée par l'ordonnance ou des détails qui pourraient permettre d'en établir l'identité;

c) les renseignements sont communiqués par la victime ou le témoin si la communication ne vise pas à faire connaître les renseignements au public. ».

Respectueusement soumis,

Observation au quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-12)

Compte tenu de l'importance de veiller à ce que les personnes visées par des interdictions de publication puissent se prévaloir des protections contre la criminalisation et les poursuites pour divulgation d'informations en vertu du projet de loi S-12, le comité exhorte le gouvernement à prendre des mesures urgentes pour (1) informer les personnes qui font l'objet des interdictions de publication existantes des circonstances dans lesquelles elles sont autorisées à divulguer des informations ainsi que du processus de modification ou de révocation des interdictions de publication, et (2) encourager le retrait des accusations et la radiation des condamnations relatives aux actions historiques qui sont maintenant autorisées en vertu du projet de loi S-12.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, in relation to Bill C-51, An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation/Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts:

1. if the Senate receives a message from the House of Commons with the bill after the adoption of this order, the bill, once read a first time, be placed on the Orders of the Day for second reading later that day, or, if the Senate has already passed second reading of government bills, second reading be dealt with forthwith;
2. if, before this order is adopted, the bill had been placed on the Orders of the Day for second reading at a sitting after the one on which this order is adopted, second reading be brought forward, upon the adoption of this order, to later on the day this order is adopted, or, if the Senate has already passed second reading of government bills, second reading be dealt with forthwith;
3. on the first day the bill is considered at second reading after the adoption of this order, debate on the bill not be adjourned, no vote relating to the bill be deferred, and, if the bill has not been disposed of at second reading by the time provided for the adjournment of the Senate, the Speaker interrupt proceedings at that time in order to put all questions necessary to dispose of the bill at second reading;
4. if the bill is adopted at second reading, it be referred to the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, and, for the purposes of its study of the bill, that committee have power to meet even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;
5. when the committee reports the bill:
 - (a) if the report is without amendment, the bill be placed on the Orders of the Day for third reading later that day; and
 - (b) if the report is with amendment or recommends against proceeding with the bill, the report be placed on the Orders of the Day for consideration later that day, and, after the report has been disposed of, the bill, if still before the Senate, be taken into consideration at third reading forthwith;
6. if the committee has not reported the bill by Routine Proceedings on the second sitting of the Senate after the bill was referred to the committee, the committee be

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, en ce qui concerne le projet de loi C-51, Loi portant mise en œuvre du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap/Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence :

1. si le Sénat reçoit un message de la Chambre des communes avec le projet de loi après l'adoption du présent ordre, le projet de loi, une fois qu'il aura été lu la première fois, soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour-là, ou, si le Sénat a déjà passé la deuxième lecture des projets de loi du gouvernement, l'étape de la deuxième lecture ait lieu immédiatement;
2. si, avant l'adoption du présent ordre, le projet de loi avait été inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture à une séance ultérieure à celle durant laquelle le présent ordre est adopté, la deuxième lecture soit avancée, dès l'adoption du présent ordre, à plus tard au cours de la séance durant laquelle le présent ordre est adopté ou, si le Sénat a déjà passé la deuxième lecture des projets de loi du gouvernement, l'étape de la deuxième lecture ait lieu immédiatement;
3. le premier jour durant lequel le projet de loi est étudié à l'étape de la deuxième lecture après l'adoption du présent ordre, le débat sur le projet de loi ne soit pas ajourné, aucun vote sur le projet de loi ne soit reporté, et, si le Sénat n'a pas rendu une décision finale sur le projet de loi à l'étape de la deuxième lecture au moment où la séance doit prendre fin, la Présidente interrompe les délibérations alors en cours afin de mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour rendre une décision finale sur le projet de loi à l'étape de la deuxième lecture;
4. si le projet de loi est adopté en deuxième lecture, il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones qui, aux fins de son étude du projet de loi, est autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
5. lorsque le comité fait rapport du projet de loi :
 - a) si le rapport est sans amendement, le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour-là;
 - b) si le rapport contient des amendements ou recommande de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi, ce rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard ce jour-là, et, une fois une décision finale rendue sur le rapport, le projet de loi, s'il est toujours devant le Sénat, soit étudié à l'étape de la troisième lecture immédiatement;
6. si le comité n'a pas fait rapport au plus tard lors des affaires courantes lors de la deuxième séance du Sénat après le renvoi du projet de loi en comité, celui-ci soit

deemed to have reported the bill without amendment, with the bill then being placed on the Orders of the Day for third reading later that day;

7. when the Senate considers a report of the committee on the bill or deals with the bill at third reading, debate not be adjourned, no vote relating to the bill be deferred, and if the bill has not been disposed of by the time provided for the adjournment of the Senate, the Speaker interrupt proceedings at that time in order to put all questions necessary to dispose of the bill; and
8. for greater certainty, if, under the terms of this order, the Speaker is at any time required to interrupt proceedings then before the Senate in order to put all questions necessary to dispose of the bill at a particular stage, no further debate or amendment be permitted except, if required, to move third reading of the bill, and, if a standing vote is requested after proceedings have been interrupted, the vote not be deferred and the bells ring once, and for only 15 minutes, without being rung again for subsequent votes necessary to dispose of the bill at that stage, with, on that day, any rules and orders relating to the time of adjournment being suspended until the Senate has concluded proceedings as required under this order.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-51, An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

(Pursuant to the order adopted earlier today, the bill was placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.)

réputé en avoir fait rapport sans amendement, le projet de loi étant alors inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour-là;

7. lorsque le Sénat étudie un rapport du comité sur le projet de loi ou traite du projet de loi à l'étape de la troisième lecture, le débat ne soit pas ajourné, aucun vote sur le projet de loi ne soit reporté, et, si le Sénat n'a pas rendu une décision finale sur le projet de loi au moment où la séance doit prendre fin, la Présidente interrompe les délibérations alors en cours afin de mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour rendre une décision finale sur le projet de loi;
8. il soit entendu que si la Présidente doit, conformément au présent ordre, à tout moment interrompre les délibérations alors en cours afin de mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour rendre une décision finale sur le projet de loi à une étape précise, aucun autre débat ou amendement ne soit permis sauf, s'il y a lieu, pour proposer la troisième lecture du projet de loi et, si un vote par appel nominal est demandé après l'interruption des délibérations, le vote ne soit pas reporté et la sonnerie ne retentisse qu'une fois pendant 15 minutes et ne retentisse pas de nouveau pour les votes subséquents nécessaires pour rendre une décision finale sur le projet de loi à cette étape, toute disposition du Règlement ou tout ordre concernant l'heure de levée de la séance étant suspendu ce jour-là jusqu'à ce que le Sénat ait terminé les délibérations conformément au présent ordre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

(Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.)

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Tannas introduced Bill S-268, An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Osler, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) introduced Bill S-269, An Act respecting a national framework on advertising for sports betting.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Cormier tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas, 19th Plenary Assembly and 14th Gathering of ParlAmericas' Parliamentary Network for Gender Equality, Bogotá, Colombia, from November 30 to December 2, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1846.

o o o

The Honourable Senator Wells tabled the following:

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Fourth Part of the 2022 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, Strasbourg, France and Warsaw, Poland, from October 10 to 20, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1847.

o o o

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Congressional Visit, Washington, D.C., United States of America, May 23 to 26, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1848.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, 76th Annual Meeting of the Council of State Governments' Southern Legislative Conference (SLC), Oklahoma City, Oklahoma, United States of America, from July 9 to 13, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1849.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Tannas dépose le projet de loi S-268, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Osler, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) dépose le projet de loi S-269, Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Cormier dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas, 19^e assemblée plénière et 14^e rencontre du Réseau parlementaire pour l'égalité des genres de ParlAmericas, Bogotá (Colombie), du 30 novembre au 2 décembre 2022.—Document parlementaire n^o 1/44-1846.

o o o

L'honorable sénateur Wells dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Quatrième partie de la session ordinaire de 2022 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Strasbourg (France) et Varsovie (Pologne), du 10 au 20 octobre 2022.—Document parlementaire n^o 1/44-1847.

o o o

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis, visite au Congrès, Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 23 au 26 mai 2022.—Document parlementaire n^o 1/44-1848.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis, 76^e réunion annuelle de la « Southern Legislative Conference » (SLC) du « Council of State Governments », Ville d'Oklahoma, Oklahoma (États-Unis d'Amérique), du 9 au 13 juillet 2022.—Document parlementaire n^o 1/44-1849.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, National Governors Association Annual Summer Meeting, Portland, Maine, United States of America, July 13 to 15, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1850.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Council of State Governments (CSG) Western Legislative Conference Annual Meeting, Boise, Idaho, United States of America, July 19 to 22, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1851.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, 31st Pacific NorthWest Economic Region Annual Summit, Calgary, Alberta, July 24 to 27, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1852.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Annual Legislative Summit of the National Conference of State Legislatures, Denver, Colorado, United States of America, August 1 to 3, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1853.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Congressional Visit, Washington, D.C., United States of America, September 12 to 15, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1854.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Council of State Governments 2022 (CSG) National Conference, Honolulu, Hawaii, United States of America, December 7 to 10, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1855.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its Congressional visit, Washington, D.C., United States of America, from February 6 to 9, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1856.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Reply to Question No. 191, dated January 31, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Global Affairs Canada — Havana Syndrome.—Sessional Paper No. 1/44-1857S.

Reply to Question No. 225, dated March 30, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Polar-class icebreakers.—Sessional Paper No. 1/44-1858S.

Reply to Question No. 228, dated April 19, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Wells, regarding salmon farming licenses.—Sessional Paper No. 1/44-1859S.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Réunion estivale annuelle de la « National Governors Association », Portland, Maine (États-Unis d'Amérique), du 13 au 15 juillet 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1850.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Réunion annuelle de la « CSG-Western Legislative Conference », Boise, Idaho (États-Unis d'Amérique), du 19 au 22 juillet 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1851.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, 31^e Sommet annuel de la Région économique du Nord-Ouest du Pacifique, Calgary (Alberta), du 24 au 27 juillet 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1852.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Sommet législatif annuel de la « National Conference of State Legislatures », Denver, Colorado (États-Unis d'Amérique), du 1^{er} au 3 août 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1853.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, visite au Congrès, Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 12 au 15 septembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1854.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Conférence nationale annuelle 2022 du « Council of State Governments », Honolulu, Hawaï (États-Unis d'Amérique), du 7 au 10 décembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1855.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa visite au Congrès, Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 6 au 9 février 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1856.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 191, en date du 31 janvier 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Affaires mondiales Canada — syndrome de La Havane.—Document parlementaire n° 1/44-1857S.

Réponse à la question n° 225, en date du 30 mars 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les brise-glaces de classe polaire.—Document parlementaire n° 1/44-1858S.

Réponse à la question n° 228, en date du 19 avril 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Wells, concernant les permis de salmoniculture.—Document parlementaire n° 1/44-1859S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act:

Wednesday, June 14, 2023

EXTRACT, —

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act, the House:

agrees with amendments 1, 4 and 5 made by the Senate;

agrees with the Senate proposal to make any necessary consequential changes to the numbering of provisions and cross-references resulting from the amendments to the bill;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu :

Le mercredi 14 juin 2023

EXTRAIT, —

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu, la Chambre :

accepte les amendements 1, 4 et 5 apportés par le Sénat;

accepte la proposition du Sénat de faire tous les changements nécessaires à la désignation numérique des dispositions et aux renvois qui découlent des amendements au projet de loi;

respectfully disagrees with amendment 2 because it raises significant constitutional concerns by seeking to regulate the insurance industry specifically or contracting generally, both of which fall within provincial jurisdiction;

proposes that amendment 3 be amended to read as follows:

“New clause 10.1, page 4: Add the following after line 5:

“Appeals

10.1 Subject to regulations, a person, or any other person acting on their behalf, may appeal to a body identified in regulations made under paragraph 11(1)(i) in respect of any decision

- (a) relating to the person’s ineligibility for a Canada disability benefit;
- (b) relating to the amount of a Canada disability benefit that the person has received or will receive; or
- (c) prescribed by the regulations.””.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendment 3; and
- (b) do not insist on its amendment 2, with which the House of Commons disagrees; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-51, An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

rejette respectueusement l’amendement 2 parce qu’il soulève d’importantes préoccupations constitutionnelles en cherchant à réglementer l’industrie de l’assurance en particulier et les contrats en général, qui relèvent tous deux de la compétence provinciale;

propose que l’amendement 3 soit remplacé par ce qui suit :

« Nouvel article 10.1, page 4 : Ajouter, après la ligne 8, ce qui suit :

« Appels

10.1 Toute personne, ou quiconque en son nom, peut, sous réserve de tout règlement, porter en appel auprès d’un organisme désigné par règlement pris en vertu de l’alinéa 11(1)i) toute décision qui, selon le cas;

- a) prévoit qu’elle est inadmissible à la prestation canadienne pour les personnes handicapées;
- b) porte sur le montant de la prestation canadienne pour les personnes handicapées qui lui a été versée ou qui lui sera versée;
- c) est prévue par règlement. » ».

L’honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l’honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l’établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l’impôt sur le revenu, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 3;
- b) n’insiste pas sur son amendement 2, auquel la Chambre des communes n’a pas acquiescé;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur du traité concernant l’autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d’autres lois en conséquence.

L’honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l’honorable sénatrice Ringuette, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

(Pursuant to the order adopted earlier today, the bill was deemed referred to the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples).

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

The Honourable Senator Loffreda moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker pro tempore left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Loffreda, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, in accordance with subsection 39(1) of the *Public Servants Disclosure Protection Act* (S.C. 2005, c. 46), the Senate approve the appointment of Ms. Harriet Solloway as Public Sector Integrity Commissioner.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

(Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones).

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

L'honorable sénateur Loffreda propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente intérimaire quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Loffreda, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, conformément au paragraphe 39(1) de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles* (L.C. 2005, ch. 46), le Sénat approuve la nomination de Mme Harriet Solloway à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-13, An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:11 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 11, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Prince Edward Island, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-1825.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of Nunavut, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-1826.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Nova Scotia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-1827.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of Yukon, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-1828.

Statement on the Operations of the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/44-1829.

Statement on the Operations of the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 1/44-1830.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Haiti) Regulations (P.C. 2023-568), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1831.

Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canada Pension Plan Investment Board Act*, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2).—Sessional Paper No. 1/44-1832.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended December 31, 2022, pursuant to the *Canada Lands Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 1/44-1833.

Annual Report of the Pay Equity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Pay Equity Act*, S.C. 2018, c. 27, s. 416 “117(2)”.—Sessional Paper No. 1/44-1834.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-1825.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Nunavut, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-1826.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Nouvelle-Écosse, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-1827.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement de Yukon, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-1828.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2).—Document parlementaire n° 1/44-1829.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Document parlementaire n° 1/44-1830.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant Haïti (C.P. 2023-568), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1831.

Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2).—Document parlementaire n° 1/44-1832.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2022, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 1/44-1833.

Rapport annuel du commissaire à l'équité salariale pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité salariale*, L.C. 2018, ch. 27, art. 416 « 117(2) ».—Document parlementaire n° 1/44-1834.

Report of Operations under the *International River Improvements Act* for the year 2022, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. I-20, s. 51.—Sessional Paper No. 1/44-1835.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2023-570), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1836.

Summaries of the amended Corporate Plan and Budgets for 2023-27 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1837.

Summary of the Corporate Plan for 2023-24 to 2027-28 of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1838.

2022-23 Annual Report of the Office of the Commissioner of Lobbying of Canada, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 11.—Sessional Paper No. 1/44-1839.

Review of the provisions and operation of the *Canada Infrastructure Bank Act* for 2017-22, pursuant to the Act, S.C. 2017, c. 20, s. 403 “27”.—Sessional Paper No. 1/44-1840.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *2022–23 Report on the Activities of the Office of the Parliamentary Budget Officer*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1841.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Oh (*June 20, 2023*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Manning (*June 19, 2023*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 18, 2023*).

The Honourable Senator Forest was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 16, 2023*).

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux* pour l'année 2022, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. I-20, art. 51.—Document parlementaire n° 1/44-1835.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2023-570), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1836.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets modifiés de 2023-2027 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1837.

Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 de la société Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1838.

Rapport annuel 2022-2023 du Commissariat au Lobbying du Canada, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 11.—Document parlementaire n° 1/44-1839.

Examen des dispositions et de l'application de la *Loi sur la Banque de l'infrastructure du Canada* pour 2017-2022, conformément à la Loi, L.C. 2017, ch. 20, art. 403 « 27 ».—Document parlementaire n° 1/44-1840.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Compte rendu des activités du Bureau du directeur parlementaire du budget 2022-2023*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1841.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 20 juin 2023*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 19 juin 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 18 juin 2023*).

L'honorable sénateur Forest a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 juin 2023*).